

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

D. Volynets

Д. А. Волюнец

БГЭУ (Минск)

Научный руководитель Н. И. Курганова

DER INHALT UND DIE STRUKTUR DES KONZEPTEES ZUKUNFT IN DER WAHRNEMUNG DER STUDENTEN DER BSWU

СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА КОНЦЕПТА *БУДУЩЕЕ* В ВОСПРИЯТИИ СТУДЕНТОВ БГЭУ

Unsere Studie widmet sich der Untersuchung des Konzeptes ZUKUNFT durch das Prisma des sprachlichen Bewusstseins der Studenten aus Belarus. Was also ist die Zukunft im Verständnis der belarussischen Studenten?

Das Ziel der Studie ist es, den Inhalt und die Struktur des Konzeptes ZUKUNFT durch das Prisma des sprachlichen Bewusstseins der belarussischen Studenten zu identifizieren. Mit der Absicht, Daten für die Studie zu sammeln, wurde ein Online-Fragebogen durchgeführt, an dem 42 belarussische Studenten der Hochschulen, im Alter von 17 bis 21 Jahren teilnahmen. Hauptaufgabe für die Teilnehmer war es, 3 Assoziationen zum Wort-Stimulus „**Zukunft**“ zu geben. Das Ergebnis waren 122 assoziative Reaktionen, die durch die Frequenz des Gebrauchs als assoziatives Feld rangiert wurden: *семья* 'Familie' 11, *работа* 'Arbeit' 9, *путешествия* 'Reisen' 6, *успех* 'Erfolg' 6, *счастье* 'Glück' 5, *возможности* 'Möglichkeiten' 4, *инновации* 'Innovationen' 4, *неизвестность* 'Ungewissheit' 4, *прогресс* 'Fortschritt' 3, *стабильность* 'Stabilität' 3, *технологии* 'Technologien' 3, *цели* 'Ziele' 3, *деньги* 'Geld' 2, *жизнь* 'Leben' 2, *завтра* 'Morgen' 2, *мир* 'Welt' 2, *профессия* 'Beruf' 2, *развитие* 'Entwicklung' 2, *удовольствие* 'Vergnügen' 2, *возможности* 'Angelegenheiten', *страх* 'Angst'. Das assoziative Feld, das von den belarussischen Studenten zum Wort-Stimulus „**Zukunft**“ erhielt wurde, besteht aus 122 Assoziationen, darunter 48 — Einzelreaktionen (39 %).

In der ersten Phase der Studie haben wir einen stereotypen Kern in 5 frequenzstärksten assoziativen Reaktionen bestimmt, die in der Struktur des Konzeptes ZUKUNFT präsentiert wurden, und haben folgendes Ergebnis: *семья* 'Familie' 12, *работа* 'Arbeit' 12, *путешествия* 'Reise' 6, *успех* 'Erfolg' 6, *счастье* 'Glück' 5.

So enthält der stereotype Kern 41 Assoziationen, was 33,6 % der Gesamtzahl der Feldassoziationen ausmacht.

Der nächste Schritt der Analyse war die Klassifizierung aller Feldassoziationen, einschließlich die Einzelreaktionen. Durch die Klassifizierung aller Feldassoziationen innerhalb des assoziativen Feldes „**Zukunft**“ wurden die folgenden kognitiven Schichten bestimmt:

1. Die persönliche Zukunft (49): *семья* 'Familie' 11, *работа* 'Arbeit' 9, *путешествия* 'Reisen' 6, *деньги* 'Geld' 2, *профессия* 'Beruf' 2, *развитие* 'Entwicklung' 2, *новые люди* 'neue Menschen', *знакомства* 'Bekanntschaften', *увлечения* 'Begeisterungen'.

2. Die positive Auffassung der Zukunft (33): *успех* 'Erfolg' 6, *счастье* 'Glück' 5, *стабильность* 'Stabilität' 3, *жизнь* 'Leben' 2.

3. Die Zukunft der Menschheit (29): *инновации* 'Innovationen' 4, *прогресс* 'Fortschritt' 3, *технологии* 'Technologien' 3, *мир* 'Welt' 2.

4. Negative Bewertung, Verhältnis zur Zukunft (11): *неизвестность* 'Ungewissheit' 4, *страх* 'Angst', *бедность* 'Armut', *несчастье* 'Unglück', *мрак* 'Dunkelheit', *загадочность* 'Rätselhaftigkeit', *непредсказуемость* 'Unberechenbarkeit', *смерть* 'Tod'.

So ließ die inhaltliche und strukturelle Analyse der Kernkomponenten erkennen, dass die gemeinsamen stereotypen Assoziationen mit dem Wort „**Zukunft**“ für die meisten belarussischen Studenten *семья* 'Familie' und *работа* 'Arbeit' sind. Wichtig ist ebenso die Tatsache, dass für Studenten eine eher positive Auffassung der persönlichen Zukunft typisch ist.